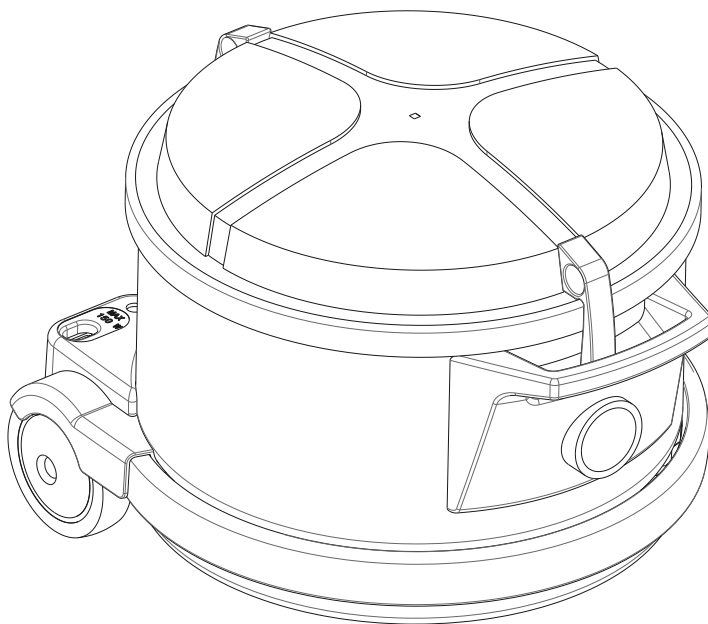


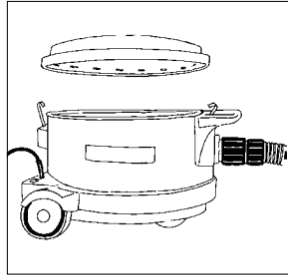
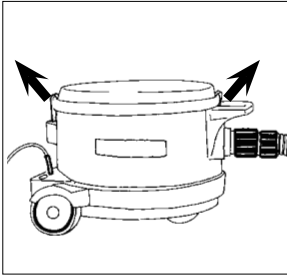
VP930

Instructions for use

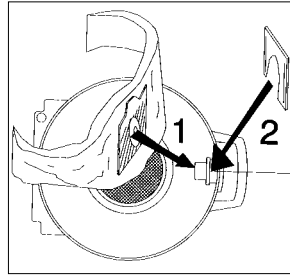


EN	Operating instructions	9
DE	Bedienungsanweisungen	14
FR	Instructions de fonctionnement	19
NL	Gebruiksaanwijzingen	25
IT	Istruzioni per l'uso	31
NO	Bruksanvisning	37
SV	Bruksanvisning	42
DA	Betjeningsvejledning	47
FI	Käyttöohje	52
ES	Instrucciones de funcionamiento	57
PT	Instruções de Funcionamento	62
EL	Οδηγίες λειτουργίας	68
TR	Kullanma Talimatları	74
SL	Navodila za delovanje	85
HR	Upute za uporabu	90
SK	Návod na obsluhu	95
CS	Návod k obsluze	100
PL	Instrukcje dotyczące obsługi	105
HU	Használati útmutató	111
RO	Instrucțiuni de utilizare	116
BG	Указания за експлоатация	121
RU	Руководство по эксплуатации	127
ET	Tööjuhised	133
LV	Norādījumi par ekspluatāciju	138
LT	Naudojimo instrukcija	143
JA	作手順	148
ZH	操作说明	153
KO	사용법	158
TH	คำแนะนำการใช้ งาน	163
MS	Arahan Operasi	170

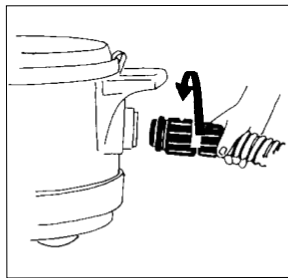
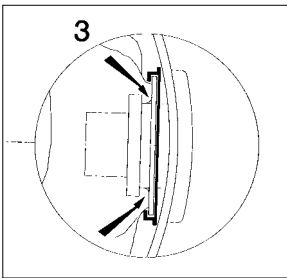
1. To open



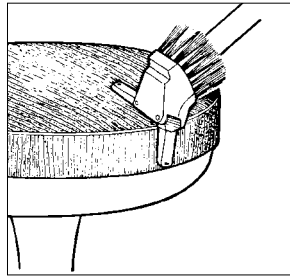
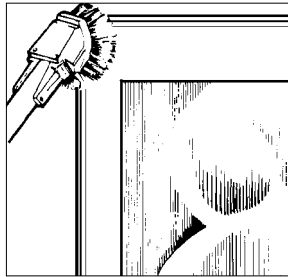
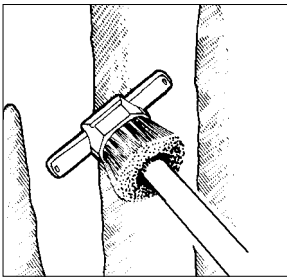
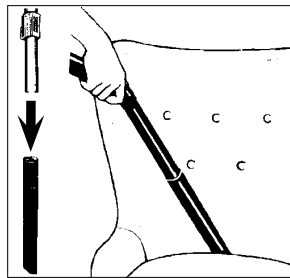
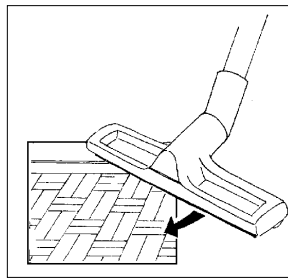
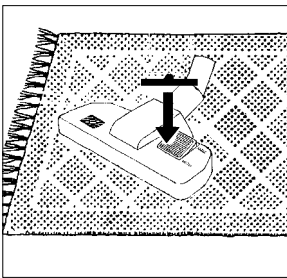
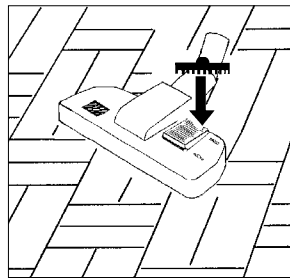
2. Dust bag



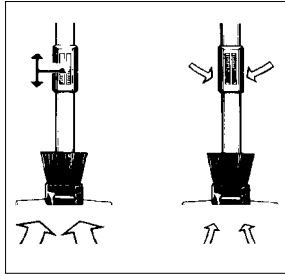
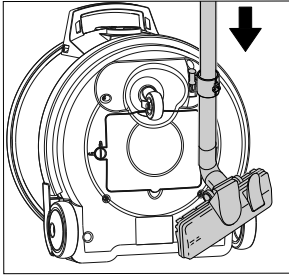
3. Hose connection



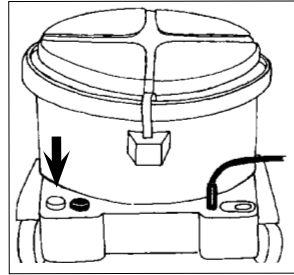
4. Tools



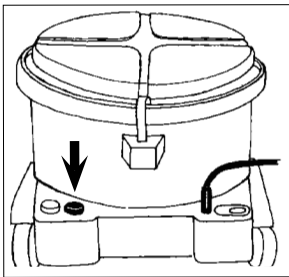
5. Suction control



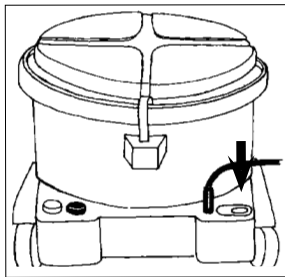
6. Start / stop



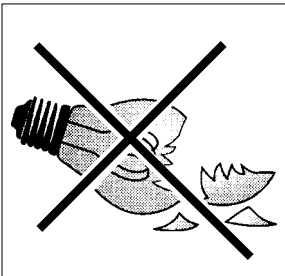
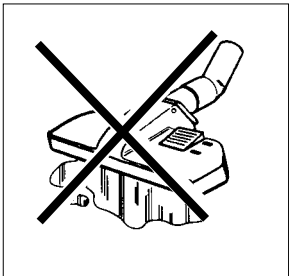
7. Motor speed



8. Plugin for carpet nozzle



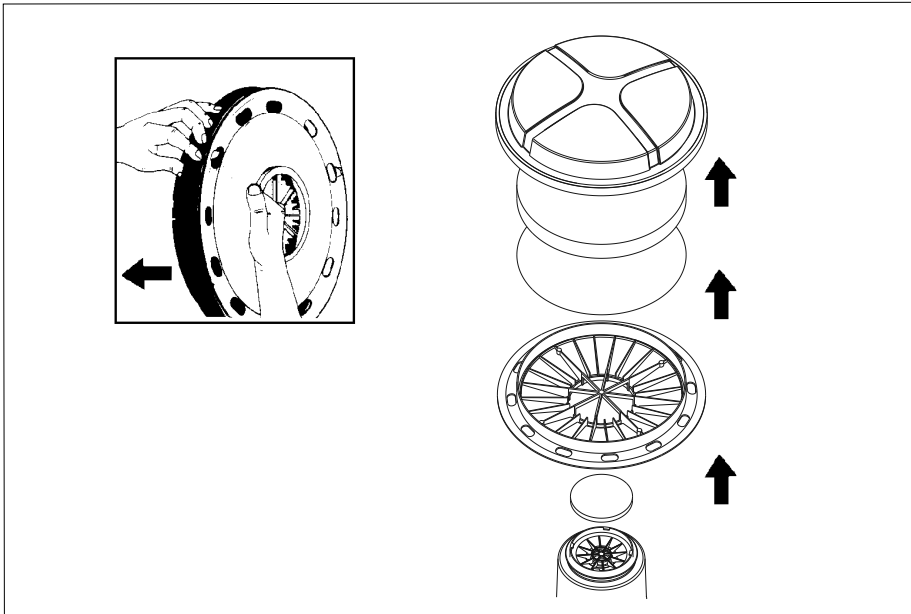
9. Warning



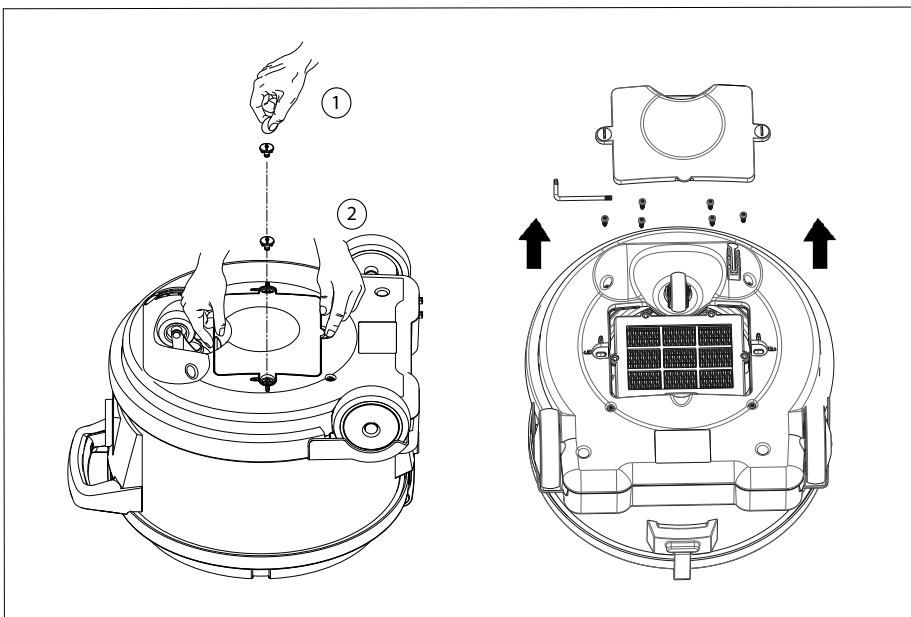
10. Filter & Foam overview - Model type A or B

A) VP930 ECO / VP930 HEPA

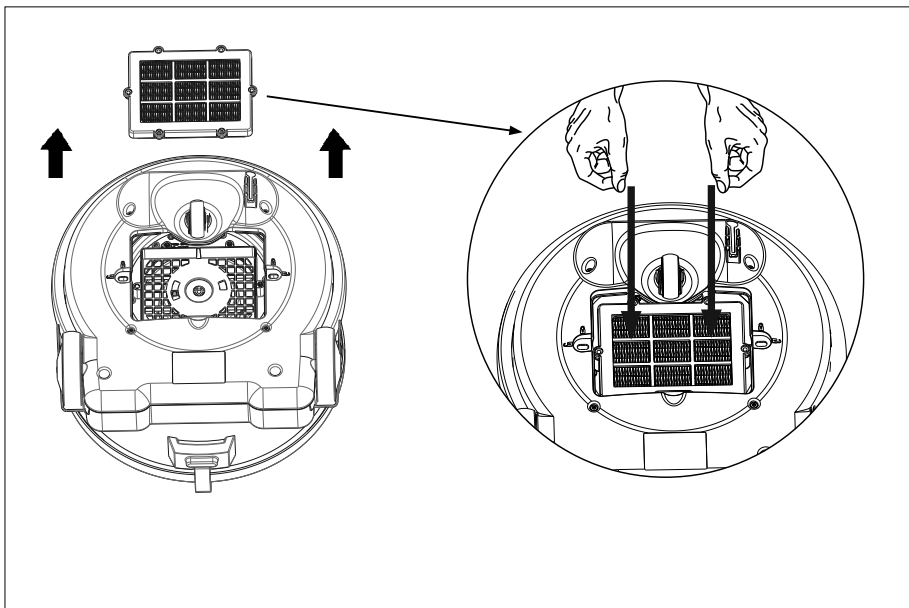
A.1. Prefilter & Foam



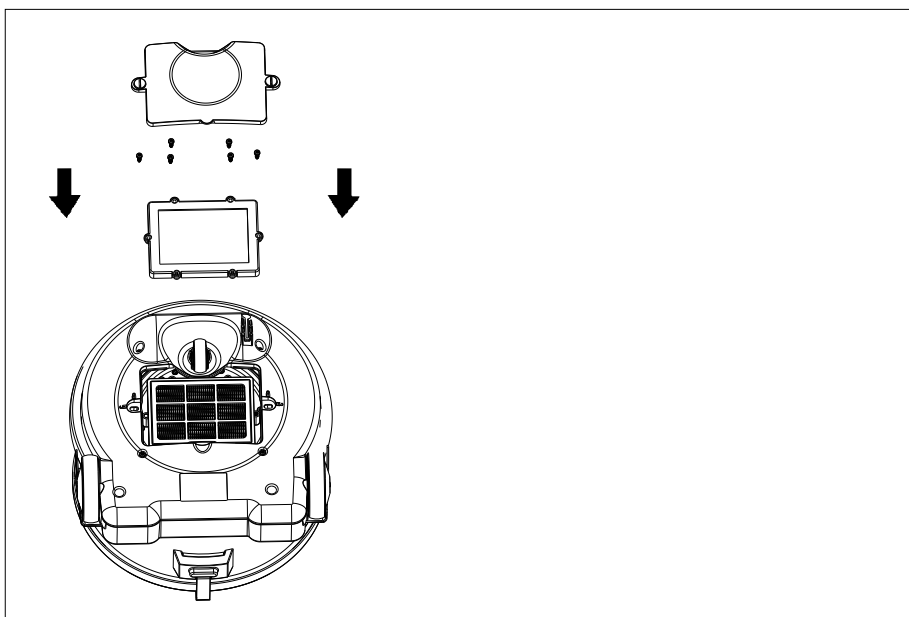
A.2. Access HEPA filter



A.3. Replace HEPA filter

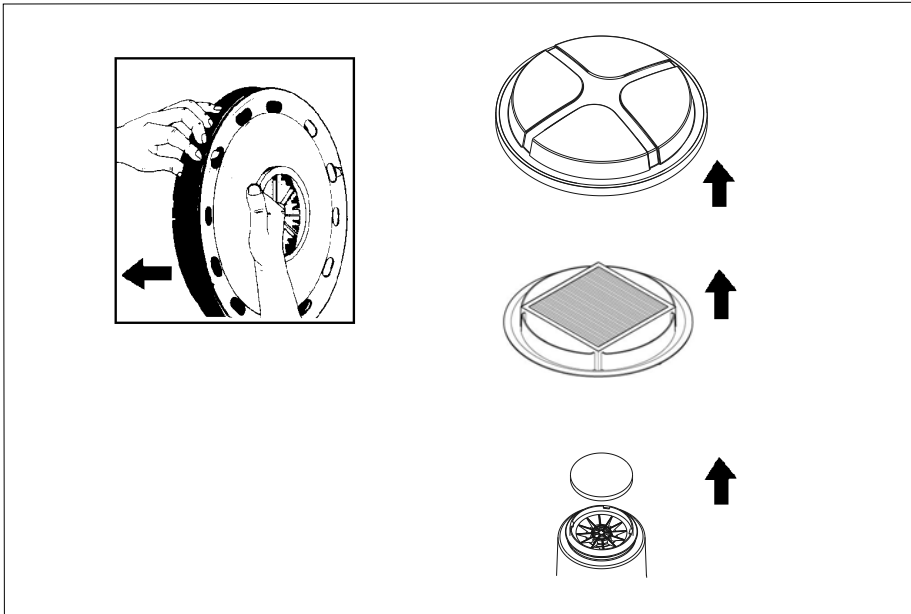


A.4. Attach HEPA filter frame & door

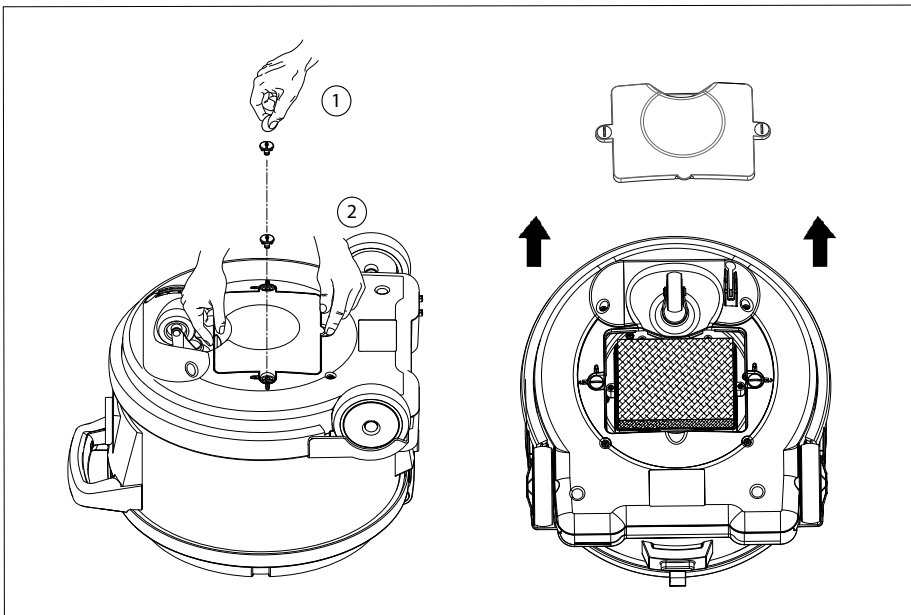


B) VP930 PRO HEPA

B.1. PRO HEPA filter



B.2. Access Foam



1 Important safety instructions

1.1 Symbols used to mark instructions

DANGER



Danger that leads directly to serious or irreversible injuries, or even death.

WARNING



Danger that can lead to serious injuries or even death.

CAUTION



Danger that can lead to minor injuries and damage.



Before starting up your vacuum cleaner for the first time, this instruction manual must be read through carefully. Save the instructions for later use.

1.2 Instructions for use

Besides the operating instructions and the binding accident prevention regulations valid in the country of use, observe recognised regulations for safety and proper use.

1.3 Purpose and intended use

This machine is for commercial use, for example in hotels, schools, hospitals, factories, shops and offices other than normal residential housekeeping purposes. Accidents due to misuse can only be prevented by those using the machine.

READ AND FOLLOW ALL SAFETY INSTRUCTIONS.

This machine is suitable for picking up dry, non-flammable dust.

Any other use is considered as improper use. The manufacturer accepts no liability for any damage resulting from such use. The risk for such use is borne solely by the user. Proper use also includes proper operation, servicing and repairs as specified by the manufacturer.

1.4 Important warnings

WARNING

- To reduce the risk of fire, electric shock, or injury, please read and follow all safety instructions and caution markings before use. This vacuum cleaner is designed to be safe when used for cleaning functions as specified. Should damage occur to electrical or mechanical parts, the cleaner and / or accessory should be repaired by a competent service station or the manufacturer before use in order to avoid further damage to the machine or physical injury to the user.
- To reduce the risk of electric shock – Do not use outdoor or on wet surfaces.
- This machine is for indoor use only.
- This machine shall only be stored indoors.
- Only use outlet socket for its intended use.
- Do not leave the machine when it is plugged in. Unplug

- from the socket when not in use and before maintenance.
- Do not use with damaged cord or plug. To unplug grasp the plug, not the cord. Do not handle plug or cleaner with wet hands. Turn off all controls before unplugging.
 - Do not pull or carry by cord, use cord as a handle, close a door on cord, or pull cord around sharp edges or corners. Do not run cleaner over cord. Keep cord away from heated surfaces.
 - Keep hair, loose clothing, fingers and all parts of the body away from openings and moving parts. Do not put any objects into openings or use with opening blocked. Keep openings free of dust, lint, hair, and anything else that could reduce the flow of air.
 - This machine is not suitable for picking up hazardous dust.
 - Do not use to pick up flammable or combustible liquids such as gasoline, or use in areas where they may be present.
 - Do not pick up anything that is burning or smoking, such as cigarettes, matches or hot ashes.
 - This appliance is not intended for use by persons (including children) with reduced physical, sensory or mental capabilities, or lack of experience and knowledge.
 - Children shall be supervised to make sure that they do not play with the appliance.
 - Cleaning and user maintenance shall not be made by children without supervision.
 - Use extra care when cleaning on stairs.
 - Do not use unless filters are fitted.
 - If the cleaner is not working properly or has been dropped, damaged, left outdoors, or dropped into water, return it to a service center or dealer.
 - If foam or liquid escapes from the machine, switch off immediately.
 - Operators shall be adequately instructed on the use of these machines.
 - This machine is for dry use only.

1.5 Double-insulated appliances

CAUTION

- Use only as described in this manual and only with the manufacturer's recommended attachments.
- BEFORE YOU PLUG IN YOUR CLEANER, check the rating plate at the cleaner to see if the rated voltage agrees within 10% of the voltage available.
- This appliance is provided with double insulation. Use only identical replacement parts. See instructions for servicing double insulated appliances.

In a double-insulated appliance, two systems of insulation are provided instead of grounding. No grounding means is provided on a double-insulated appliance, nor should a mean for grounding be added to the appliance. Servicing a double-insulated appliance requires extreme care and knowledge of the system, and should be done only by qualified service personnel. Replacement parts for a double-insulated appliance must be identical to the parts they replace. A double insulated appliance is marked with the words "DOUBLE INSULATION" or "DOUBLE INSULATED." The symbol (square within a square) may also be used on the product.

The machine is equipped with a specially designed cord which if damaged, must be replaced by a cord of the same type. This is available at authorised service centres and dealers and must be installed by trained personnel.

1.6 Electrical connection

WARNING

- The vacuum cleaner must not be used if the electrical cable or plug show any sign of damage. Regularly inspect the cable and the plug for damage. If this becomes damaged, it should be repaired only by Nilfisk or an authorised Nilfisk Service Dealer, in order to avoid a hazard.
- Do not handle the electrical cable or plug with wet hands.
- Do not unplug by pulling on cable. To unplug, grasp the plug, not the cable. The plug must always be removed from the socket outlet before starting any service or repair work of the machine or the cable.

1.7 Hazardous materials

WARNING

Vacuuming up hazardous materials can lead to serious or even fatal injuries.

The following materials must not be picked up by the vacuum cleaner:

- Hazardous dust

- Hot materials (burning cigarettes, hot ash, etc.)
- Flammable, explosive, aggressive liquids (e.g. petrol, solvents, acids, alkalis, etc.)
- Flammable, explosive dust (e.g. magnesium or aluminum dust, etc.)

1.8 Maintenance


Always keep the cleaner in a dry place. The cleaner is designed for continuous heavy work. Depending on the number of running hours – the dust filters should be renewed. Keep the container clean with a dry cloth, and a small amount of spray polish.

For details of after sales service contact Nilfisk directly.

1.9 Warranty

Our general conditions of business are applicable with regard to the guarantee.

Unauthorised modifications to the appliance, the use of incorrect brushes in addition to using the appliance in a way other than for the intended purpose exempt the manufacturer from any liability for the resulting damage.

 As specified in European Directive 2012/19/EU on old electrical and electronic appliances, used electrical goods must be collected separately and recycled ecologically. Contact your local authorities or your nearest dealer for further information.

WARNING



Do not allow the supply cord to come into contact with the rotating brushes.

Specifications

		VP930 ECO HEPA	VP930 HEPA	VP930 PRO HEPA
Type		VP930 ECO	VP930 HEPA	VP930
Rated power	W	400	760	760
Voltage	V	220-240V	220-240V	220-240V
Protection grade (moist., dust)	V	IP 20	IP 20	IP 20
Protection class (electrical)	W	II □	II □	II □
Airflow with hose and tube	litres/sec	26	33	34
Suction power with hose and tube	W	120	240	260
Sound pressure level L_{PA} (IEC 60335-2-69)	dB(A)	53 ± 2	57 ± 2	58 ± 2
Sound power level L_{WA} (IEC 60335-2-69, EN 60704-3:2006)	dB(A)	66 ± 2	70 ± 2	71 ± 2
Vibration ISO 5349 a_h	m/s ²	≤2,5	≤2,5	≤2,5
Main filter, surface area	cm ²	2400	2400	12000
Dust bag capacity	litres	15	15	15
Weight	kg	7,9	7,9	7,9
Filter		HEPA H13	HEPA H13	PRO HEPA H13
Model type (Illustration section 10)		A		B

Specifications and details are subject to change without prior notice.

1 Wichtige Sicherheitsinformationen

DE

1.1 Kennzeichnung von Hinweisen

GEFAHR



Eine Gefahr, die zu schweren Schäden und Verletzungen, sogar tödlichen, führen kann.

WARNUNG



Eine Gefahr, die zu schweren Verletzungen, sogar tödlichen, führen kann.

VORSICHT



Eine Gefahr, die zu leichteren Verletzungen und Schäden führen kann.



Sie müssen diese Bedienungsanleitung sorgfältig lesen, bevor Sie Ihren Sauger zum ersten Mal in Betrieb nehmen. Heben Sie diese Anleitung für die spätere Verwendung auf.

1.2 Benutzungsregeln

Neben dieser Anleitung und den Bestimmungen zur Unfallverhütung in Ihrem Land sind auch die Bestimmungen zur Sicherheit und verantwortungsvollen Nutzung zu beachten.

1.3 Zweck und bestimmungsgemäße Verwendung

Dieses Gerät ist ausschließlich für die kommerzielle Nutzung, beispielsweise in Hotels, Schulen, Krankenhäusern, Fabriken, Geschäften und Büros, jedoch nicht für die Nutzung im privaten Bereich, geeignet. Unfälle aufgrund missbräuchlicher Benutzung können nur durch die Benutzer verhindert werden.

ALLE SICHERHEITSHINWEISE LESEN UND BEACHTEN.

Das Gerät eignet sich zum Aufnehmen von trockenen, nicht entflammaren Stoffen. Jegliche andere Verwendung gilt als Missbrauch. Der Hersteller übernimmt keinerlei Haftung für Schäden aus einer solchen Nutzung. Das Risiko für solche Nutzung obliegt allein dem Benutzer. Die zweckmäßige Verwendung beinhaltet den korrekten Betrieb sowie regelmäßige Wartung und Reparatur gemäß Anleitung des Herstellers.

1.4 Wichtige Warnhinweise

WARNUNG

- Um die Gefahr von Feuer, Stromschlag oder Verletzungen zu verringern, lesen und befolgen Sie bitte vor dem Gebrauch alle Sicherheitshinweise und -etiketten. Dieser Staubsauger ist so konstruiert, dass er sicher ist, wenn er für die angegebenen Reinigungsfunktionen verwendet wird. Bei Beschädigung von elektrischen oder mechanischen Teilen muss der Staubsauger bzw. das Zubehör von einer kompetenten Servicewerkstatt oder dem Hersteller repariert werden, bevor das Gerät wieder benutzt wird, damit weitere Schäden am Gerät und Verletzungen der Benutzer vermieden werden.
- Nicht im Freien oder auf nassen Oberflächen verwenden, um

- die Gefahr von elektrischen Schlägen zu verringern.
- Dieses Gerät ist nur für den Betrieb im Innenbereich geeignet.
 - Dieses Gerät darf nur in geschlossenen Räumen gelagert werden.
 - Die Auslassbuchse nur für den dafür vorgesehenen Zweck verwenden.
 - Das Gerät nicht verlassen, wenn es angeschlossen ist. Bei Nichtgebrauch und vor Wartungsarbeiten den Netzstecker ziehen.
 - Das Gerät nicht benutzen, wenn das Zuleitungskabel oder der Netzstecker beschädigt sind. Zum Herausziehen des Steckers aus der Steckdose am Stecker ziehen, nicht am Kabel. Den Stecker oder das Gerät nicht mit nassen Händen anfassen. Vor dem Herausziehen des Netzsteckers den Staubsauger ausschalten.
 - Das Gerät nicht am Kabel hinter sich herziehen oder am Kabel tragen. Das Kabel nicht als Griff benutzen. Darauf achten, dass das Kabel nicht eingeklemmt oder um scharfe Ecken oder Kanten gezogen wird. Mit dem Staubsauger nicht über das Kabel fahren. Darauf achten, dass das Kabel nicht mit heißen Oberflächen in Berührung kommt.
 - Haare, lose Kleidungsstücke und Körperteile nicht in die Nähe von Öffnungen oder beweglichen Teilen des Geräts bringen. Das Gerät nicht einsetzen, falls eine der Öffnungen blockiert ist und keine Gegenstände in die Öffnungen stecken. Die Öffnungen frei halten von Staub, Fusseln, Haaren und sonstigem Material, das den Luftstrom hemmen könnte.
 - Das Gerät eignet sich nicht zum Aufnehmen von gefährlichem Staub.
 - Keine entzündlichen oder brennbaren Flüssigkeiten wie Benzin aufsaugen. Nicht in Bereichen verwenden, wo solche Flüssigkeiten vorhanden sein können.
 - Keinesfalls rauchende oder brennende Gegenstände (wie z. B. Zigaretten, Zündhölzer, heiße Asche) aufsaugen.
 - Der Gebrauch dieses Geräts durch Personen (u. a. Kinder) mit verminderten körperlichen, Wahrnehmungs- und geistigen Fähigkeiten oder mit unzureichender Erfahrung und Wissen ist nicht zulässig.

- Kinder müssen beaufsichtigt werden, um sicherzustellen, dass sie nicht mit dem Gerät spielen.
- Die Reinigung und Wartung dürfen Kinder nur unter geschulter Aufsicht durchführen.
- Bei der Reinigung auf Treppen besonders vorsichtig sein.
- Nur verwenden, wenn die Filter eingesetzt sind.
- Wenn das Gerät nicht richtig funktioniert, es heruntergefallen oder beschädigt ist, wenn es im Freien gestanden hat oder ins Wasser gefallen ist, muss es zu einer Servicewerkstatt oder einem Händler gebracht werden.
- Den Staubsauger bei Schaumentwicklung oder Austritt von Flüssigkeit sofort ausschalten.
- Bedienende Personen müssen umfassend in der Bedienung dieser Geräte unterwiesen sein.
- Dieses Gerät ist nur für den Trockenbetrieb geeignet.

1.5 Doppelt isolierte Geräte

VORSICHT

- Nur wie in dieser Anleitung beschrieben und nur mit dem vom Hersteller empfohlenen Zubehör benutzen.
- VOR DEM ANSCHLIESSEN DES STAUBSAUGERS überprüfen, ob die auf dem Typenschild angegebene Spannung mit der vorhandenen Netzspannung übereinstimmt (max. $\pm 10\%$ Abweichung zulässig).
- Dieses Gerät verfügt über eine doppelte Isolierung. Nur identische Ersatzteile verwenden. Siehe Anweisungen zur Wartung von doppelt isolierten Geräten. Bei doppelt isolierten Geräten werden statt einer Erdung zwei Systeme der Isolierung verwendet.

Bei doppelt isolierten Geräten gibt es keine Vorrichtung zur Erdung und eine solche Vorrichtung darf auch nicht am Gerät angebracht werden. Die Wartung eines doppelt isolierten Geräts erfordert größte Sorgfalt und Kenntnis des Geräts. Sie darf daher nur von dafür ausgebildeten Servicetechnikern vorgenommen werden. Ersatzteile für doppelt isolierte Geräte müssen mit den durch sie ersetzten Teilen identisch sein. Ein Gerät mit doppelter Isolierung ist mit den Wörtern „DOPPELISOLIERUNG“ oder „DOPPELT ISOLIERT“ gekennzeichnet. Die Kennzeichnung des Geräts kann auch durch ein Symbol (Quadrat in einem Quadrat) erfolgen.

Dieses Gerät verfügt über ein speziell konstruiertes Zuleitungskabel. Falls es beschädigt wurde, muss es durch ein Kabel des gleichen Typs ersetzt werden. Dies ist bei autorisierten Servicewerkstätten und Händlern erhältlich und muss von dafür ausgebildeten Technikern eingebaut werden.

• **1.6 Elektrischer Anschluss** 

WARNUNG

- Das Gerät darf nicht benutzt werden, falls der Zustand der Netzanschlußleitung nicht einwandfrei ist. Die Netzanschlußleitung ist regelmäßig auf Anzeichen einer Beschädigung oder Alterung zu untersuchen. Die Netzanschlußleitung darf nur von einer ausgebildeten Person ausgetauscht werden.
- Elektrische Kabel oder Stecker nicht mit nassen Händen berühren.
- Den Stecker nicht am Kabel aus der Steckdose ziehen, sondern am Stecker anfassen. Nach dem Gebrauch und vor dem Reinigen oder vor Wartungsarbeiten ist der Stecker aus der Steckdose zu ziehen.

1.7 Gefährliche Materialien 

WARNUNG

Das Saugen gefährlicher Materialien kann zu schweren oder tödlichen Verletzungen führen.

Folgende Materialien dürfen nicht gesaugt werden:

- Gesundheitsgefährliche Stäube
- Heiße Materialien (glimmende Zigaretten, heiße Asche usw.)
- Brennbare, explosive, aggressive Flüssigkeiten (z.B. Benzin, Lösungsmittel, Säuren, Laugen usw.)
- Brennbare, explosive Stäube (z.B. Magnesium-, Aluminiumstaub usw.)

1.8 Wartung


Der Staubsauger muß trocken aufbewahrt werden. Er ist nahezu wartungsfrei. Nur der Staubfilter muß – abhängig von der Einsatzdauer – gelegentlich erneuert werden. Die Oberfläche des Staubsaugers wird mit einem trockenen Tuch, evt. mit einem sanften Kunststoffreiniger, gereinigt.

Der Service wird von den Servicestellen durchgeführt oder dort, wo das Gerät gekauft wurde.

1.9 Produkthaftung

Für Garantie und Gewährleistung gelten unsere allgemeinen Geschäftsbedingungen.

Eigenmächtige Veränderungen am Gerät, der Einsatz falscher Zubehörteile sowie nicht bestimmungsgemäßer Gebrauch schließen eine Haftung des Herstellers für daraus resultierende Schäden aus.

 Gemäß Europäischer Richtlinie 2012/19/EU über Elektro- und Elektronik-Altgeräte, müssen verbrauchte Elektrogeräte getrennt gesammelt und einer umweltgerechten Wiederverwertung zugeführt werden.

WARNUNG

Das Stromkabel darf die drehenden Bürsten nicht berühren.

Technische Daten

		VP930 ECO HEPA	VP930 HEPA	VP930 PRO HEPA
Art		VP930 ECO	VP930 HEPA	VP930
Nennleistung	W	400	760	760
Spannung	V	220-240V	220-240V	220-240V
Schutzklasse (Feuchtigkeit, Staub)	V	IP 20	IP 20	IP 20
Schutzklasse (elektrisch)	W	II □	II □	II □
Luftdurchsatz mit Schlauch und Rohr	Liter/Sek.	26	33	34
Saugleistung mit Schlauch und Rohr	W	120	240	260
Schalldruckpegel L_{PA} (IEC 60335-2-69)	dB(A)	53 ± 2	57 ± 2	58 ± 2
Schalleistungs-pegel L_{WA} (IEC 60335-2-69, EN 60704-3:2006)	dB(A)	66 ± 2	70 ± 2	71 ± 2
Vibrationen ISO 5349 a_h	m/s^2	≤ 2,5	≤ 2,5	≤ 2,5
Hauptfilter, Oberflächenmaß	cm^2	2400	2400	12000
Füllvolumen Staubbeutel	Liter	15	15	15
Gewicht	kg	7,9	7,9	7,9
Filter		HEPA H13	HEPA H13	PRO HEPA H13
Modelltyp (Abbildung Abschnitt 10)		A		B

Technische Daten und Details des Geräts können sich ohne vorherige Ankündigung ändern.